



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
16 de enero de 2003  
Español  
Original: francés

---

### **Carta de fecha 16 de enero de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Burundi ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitirle el comunicado de la 88ª reunión ordinaria del Órgano Central del Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos en África, que se celebró en Addis Abeba el 14 de enero de 2003 para examinar la situación en Burundi (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien distribuir dicho comunicado como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Marc **Nteturuye**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 16 de enero de 2003 dirigida al  
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante  
Permanente de Burundi ante las Naciones Unidas**

[Original: francés e inglés]

**Comunicado de la 88ª reunión ordinaria del Órgano Central  
del Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos,  
reunido a nivel de embajadores en Addis Abeba el 14 de enero  
de 2003**

El Órgano Central del Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos celebró su 88ª reunión ordinaria a nivel de embajadores en Addis Abeba (Etiopía) el martes 14 de enero de 2003. La reunión fue presidida por el Sr. Baso Sangqu, Embajador y Representante Permanente de Sudáfrica ante la Unión Africana.

En la reunión participaron los Sres. Jacob Zuma, Vicepresidente de Sudáfrica y Cofacilitador de las negociaciones sobre la cesación del fuego entre el Gobierno de transición y los grupos armados de Burundi, Therence Sinunguruza, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional de Burundi, y Aziz Pahad, Viceministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica.

Durante la reunión se examinó la evolución del proceso de paz en Burundi, tomando como base el informe presentado por el Presidente interino de la Comisión [Central Organ/MEC/AMB/2(LXXXVIII)] y la intervención realizada por el Vicepresidente J. Zuma, así como la declaración formulada por el Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional de Burundi.

Tras concluir sus deliberaciones, el Órgano Central adoptó las siguientes decisiones:

**En relación con el proceso de paz de Burundi**

*El Órgano Central:*

1. *Celebra* la firma en Arusha (República Unida de Tanzania) el 2 de diciembre de 2002, con ocasión de la 19ª Cumbre de la Iniciativa Regional de Paz para Burundi, que tuvo lugar los días 1º y 2 de diciembre de 2002, de un acuerdo de cesación del fuego entre el Gobierno de transición de Burundi y la facción del Consejo Nacional para la Defensa de la Democracia-Fuerzas de Defensa de la Democracia (CNDD-FDD) encabezada por Pierre Nkurunziza. El Órgano Central *subraya* que este acuerdo, al que se llegó tras el suscrito el 7 de octubre de 2002 por el Gobierno de transición y dos movimientos armados, la facción del CNDD-FDD liderada por Jean Bosco Ndayikengurukiye y la del Partido para la Liberación del Pueblo Hutu/Fuerzas Nacionales de Liberación (PALIPEHUTU-FNL) encabezada por Alain Mugabarabona, constituye un avance significativo en el proceso de paz de Burundi;

2. *Felicita* al Gobierno de transición de Burundi, en particular a su Presidente P. Buyoya, y a los movimientos armados burundianos pertinentes por el espíritu de compromiso y la voluntad política que han demostrado, gracias a los cuales ha sido posible este avance en la búsqueda de una paz duradera para Burundi;

3. *Insta* a las partes interesadas a respetar escrupulosamente los acuerdos firmados y a abstenerse de realizar cualquier acción que pueda dificultar la cesación del fuego. En este sentido, el Órgano Central *expresa su profunda preocupación* por los incidentes ocurridos recientemente entre las fuerzas armadas de Burundi y los combatientes de la facción del CNDD-FDD encabezada por Pierre Nkurunziza y por la tensión que sigue existiendo sobre el terreno, que supone una grave amenaza para la continuación del proceso en curso;

4. *Condena* la emboscada tendida el 12 de enero de 2003 a un convoy de vehículos que se dirigía a Bujumbura, en la que murieron varias personas y otras muchas resultaron heridas;

5. *Hace un llamamiento* a las partes interesadas para que colaboren totalmente con el Cofacilitador y participen en la reunión de seguimiento que se celebrará en Pretoria (Sudáfrica) el 16 de enero de 2003 para aclarar las cuestiones pendientes relativas a la aplicación del acuerdo de cesación del fuego y *toma nota* de la disposición a participar en dicha reunión manifestada por el Gobierno de transición de Burundi;

6. *Destaca* la urgencia del despliegue de la Misión Africana encargada de supervisar la cesación del fuego convenida por los movimientos armados firmantes de los acuerdos del 7 de octubre y el 2 de diciembre de 2002 y el Gobierno de transición de Burundi y *expresa su pleno apoyo* a dicho despliegue. A este respecto, el Órgano Central *alienta* al Presidente interino a que destine recursos financieros del Fondo para la Paz de la Unión Africana y ayude a movilizar otros recursos para facilitar el rápido despliegue de la Misión Africana;

7. *Acoge con beneplácito* la iniciativa emprendida por el Presidente interino de reunir en Addis Abeba, los días 15 y 16 de enero de 2003, a expertos de la Iniciativa Regional, la Mediación, la Comisión de la Unión Africana y las Naciones Unidas para debatir la índole de la Misión Africana, su despliegue, su modus operandi y su financiación, así como la contribución que se espera de la Unión Africana;

8. *Pide* entretanto al Presidente interino que, en consulta con la Iniciativa Regional y la Mediación, adopte todas las medidas necesarias para ayudar a consolidar la tregua entre las partes contendientes y a crear un clima de confianza propicio para la aplicación del acuerdo de cesación del fuego y el rápido despliegue de la Misión Africana. En este sentido, el Órgano Central *autoriza* al Presidente interino a que despliegue lo antes posible a un grupo de observadores de la Unión Africana que se encargará principalmente de facilitar la comunicación entre las partes contendientes, a fin de reducir el riesgo de que se viole la tregua y de llevar a cabo cualquier otra tarea convenida con las partes para crear y reforzar la confianza entre ellas;

9. *Invita* al Presidente interino a que, en estrecha consulta con el Presidente de la Unión Africana, la Iniciativa Regional, la Mediación y las Naciones Unidas, así como con la totalidad de las partes interesadas, procure que se establezcan inmediatamente la Comisión Mixta de cesación del fuego y los equipos mixtos de enlace, de conformidad con las disposiciones pertinentes de los acuerdos del 7 de octubre y el 2 de diciembre de 2002;

10. *Pide* a los Estados Miembros que presten toda la cooperación y la asistencia necesarias para facilitar el despliegue de la Misión Africana y la aplicación del acuerdo de cesación del fuego;

11. *Reitera* su profunda gratitud a los colaboradores de la Unión Africana por el continuo apoyo prestado a esta organización, a la Iniciativa Regional y a la Mediación, para promover una solución duradera a la crisis de Burundi. El Órgano Central *hace un llamamiento urgente* a los colaboradores de la Unión Africana y a la comunidad internacional en general para que aporten la asistencia financiera y logística necesaria para el rápido despliegue de la Misión Africana y la aplicación del acuerdo de cesación del fuego;

12. *Pide* a las Naciones Unidas que contribuyan de manera sustancial a la aplicación del acuerdo de cesación del fuego. A este respecto, el Órgano Central *toma nota* de la declaración formulada por el Consejo el 4 de diciembre de 2002, tras finalizar su reunión con el Vicepresidente Jacob Zuma;

13. *Agradece* a los países, las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales la asistencia prestada por lo que respecta al avituallamiento y el acantonamiento previo de los combatientes de los movimientos armados, lo que contribuyó a consolidar la tregua, y les *insta* a seguir prestando dicha asistencia;

14. *Exhorta* a la facción del PALIPEHUTU-FNL encabezada por Agathon Rwaso a que se sume al proceso en curso y ponga fin a sus ataques;

15. *Expresa su profundo agradecimiento* al Presidente Thabo Mbeki, Presidente de la Unión Africana, al Presidente Yoweri Museveni y a otros Jefes de Estado y de Gobierno de la Iniciativa Regional, a los Cofacilitadores, Sres. El Hadj Omar Bongo y Jacob Zuma, así como al ex Presidente Nelson Mandela, por su contribución a la promoción de la paz y la estabilidad en Burundi y los *alienta* a continuar en este empeño hasta que culmine el proceso de paz;

16. *Acoge con agrado* los resultados de la mesa redonda celebrada en Ginebra los días 26 y 27 de noviembre de 2002 y *expresa su gratitud* a los donantes bilaterales y multilaterales de Burundi. El Órgano Central *insta* a los donantes que hicieron promesas de contribuciones durante dicha mesa redonda a traducir rápidamente en hechos los compromisos contraídos;

17. *Pide* al Presidente interino que continúe siguiendo de cerca la evolución de la situación y del proceso de aplicación del acuerdo de cesación del fuego, y que le informe periódicamente de los progresos logrados al respecto.